

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 69 (1951)
Heft: 93

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 50
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsfrist: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 50
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Zusatzvertrag für die Gemeinden Biel und Nidau zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe. Contrat supplémentaire pour les communes de Bienne et de Nidau au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Portugal: Zölle.
Südafrika: Einfuhrbestimmungen. Union sud-africaine: Prescriptions d'importation.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 2250, datiert den 4. September 1923 im ersten Rang, haftend auf Kataster Nr. 721 der Gemeinde Kesswil, eingetragen im Pfandprotokoll Uttwil, Band 23, Seite 383, Nr. 143, ursprünglicher Schuldner: Konrad Hascher, geb. 1860, Landwirt, von und wohnhaft gewesen in Kesswil, wird hiermit aufgefordert, den genannten Schuldbrief innert Jahresfrist, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Thurgauischen Amtsblatt, dem Gerichtspräsidium Arbon in Romanshorn einzureichen, ansonst dieser Schuldbrief als kraftlos erklärt wird. (W 248³)

Romanshorn, den 18. April 1951.

Gerichtspräsidium Arbon: R. Müller.

Die allfälligen Inhaber des

- Schuldbrief von Fr. 4000, datiert den 23. Oktober 1922 im I. Rang, Pfandprotokoll Band 7/159/216, ursprünglicher Schuldner Adolf Scherrer, Stickfabrikant, Romanshorn, heute Schuldnerin Frau Olga Steiner-Scherrer, Frauenfeld, Gläubiger: Inhaber, Pfandobjekte: Kataster Nr. 3433, 3620 Romanshorn, neu E. Bl. 1712;
 - Schuldbrief von Fr. 8000, datiert den 29. März 1938 im II. Rang, zugunsten des Inhabers, Schuldner zurzeit der Errichtung, Ulrich Imhof, Matrose, Romanshorn, auf Liegend E. Bl. 870 Romanshorn;
 - Schuldbrief von Fr. 30 000, datiert vom 16. Juni 1932 im I. Rang, Band 13/290, ursprünglicher Gläubiger: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Romanshorn, haftend auf der Liegenschaft von Ernst Hausammann, alt Metzgermeister, Hub-Romanshorn;
 - Schuldbrief von Fr. 15 000, datiert vom 16. Juni 1932, im II. Rang, Band 13/291, zugunsten des Inhabers, haftend auf der Liegenschaft von Ernst Hausammann, alt Metzgermeister, Hub-Romanshorn
- werden hiermit aufgefordert die genannten Schuldbriefe innert Jahresfrist, seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und Thurgauischen Amtsblatt dem Gerichtspräsidium Arbon in Romanshorn einzureichen, ansonst diese Schuldbriefe als kraftlos erklärt werden. (W 251³)

Romanshorn, den 19. April 1951.

Gerichtspräsidium Arbon: R. Müller.

Es werden vermisst:

- Inhaber-Sparheft der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, Nr. 328994 mit einem Guthaben von Fr. 9098.35 per 31. Dezember 1950.
- Inhaber-Aktien Nrn. 233—312 der Export AG., St. Gallen.
- Folgende Werttitel der Schweizerischen Spar- und Kreditbank St. Gallen: 20 Stammaktien: 2 Zertifikate Nrn. 4776/7 über je 10 Stammaktien Nrn. 96751/70 zu Fr. 25 nom. mit Coupons Nr. 1 u. ff.; 4 Genußscheine A, Nrn. 38843/46, zu Fr. 500 nom., lautend auf Bender Ernest, d'Olivier, Fully;
- 12 Stammaktien: 1 Zertifikat Nr. 4775 über 10 Stammaktien Nrn. 96741/50 und 2 Einzelaktien Nrn. 25355/56 zu Fr. 25 nom. mit Coupons Nr. 1 u. ff.; 2 Genußscheine A, Nrn. 18735/6, zu Fr. 100 nom.; 2 Genußscheine A, Nrn. 38841/2 zu Fr. 500 nom., lautend auf Bender Catherine, Hoirie, Fully.
- Inhaberschuldbrief Nr. 4355, Rheineck, im Betrage von Fr. 1200, datiert vom 20. Mai 1942, lastend auf dem Grundstück Nr. 350 des Konrad Höhener, Sattler, Feldlistrasse, Rheineck.
- Inhaberschuldbriefe:
Nr. 6460, Wil, von Fr. 8000, datiert vom 20. November 1915;
Nr. 6461, Wil, von Fr. 7000, datiert vom 20. November 1915;
Nr. 7993, Wil, von Fr. 14 000, datiert vom 18. November 1927, lastend auf der Liegenschaft des Alois Ruckstuhl, Kataster-Nr. 507 an der Scheffelstrasse in Wil.
- Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 4038, Bronschhofen, im Betrage von Fr. 5000, datiert vom 6. November 1905, lastend auf der Liegenschaft von Jean Flachsmann Erben, Kataster-Nrn. 1220, 1287, 1363, 1383, 1545, 1572 und 1650 in Bronschhofen.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, Ziffern 1—3 binnen 6 Monaten und Ziffern 4—6 binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: Ziffern 1—3 beim Bezirksgerichtspräsidium St. Gallen, Ziffer 4 beim Bezirksgerichtspräsidium Unterhental, in Au, und Ziffern 5 und 6 beim Bezirksgerichtspräsidium Wil, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden.

St. Gallen, den 13. April 1951.

(W 235³)

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Die unbekannten Besitzer der Inhaberschuldobligationen der Thurgauischen Kantonalbank Nr. 116178, von Fr. 1000, und Nr. 114030, von Fr. 5000, ohne gültige Zinsscoupons, Kapital verfallen seit 7. Juni 1950, werden hiermit aufgefordert, innert der Frist von 6 Monaten diese Titel dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 241¹)

Weinfelden, den 16. April 1951. Gerichtspräsidium Weinfelden.

Première insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des trois certificats nominatifs suivants du Comité International de la Croix Rouge:

- N° S. 502 du 17 mars 1945, émis à Bucarest, au capital de 50 000 fr. suisses;
- N° S. 606 du 16 juin 1945, émis à Bucarest, au capital de 20 000 fr. suisses;
- N° S. 649 du 2 juillet 1945, émis à Bucarest, au capital de 5000 fr. suisses,

de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. P. VI. (W 247³)

Tribunal de première instance de Genève:

Alf. Du Pasquier, président.

Le président du Tribunal civil du district de La Chaux-de-Fonds somme les détenteurs inconnus des obligations hypothécaires au porteur dont les débiteurs sont François et Marie Caroline Riva, savoir:

- la première de 8400 fr. grevant en 3^e rang l'article 6494 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, selon inscription prise au bureau du Registre foncier de La Chaux-de-Fonds, le 6 novembre 1936, sous N° 97;
 - la seconde de 6000 fr. grevant en 3^e rang les articles 7524 et 7019 du dit cadastre, selon inscription prise au dit bureau le 6 février 1939, sous N° II;
- d'avoir à les produire au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 252³)

La Chaux-de-Fonds, le 20 avril 1951

Le greffier du Tribunal: A. Greub.

Le détenteur de l'obligation au porteur N° 21526 du capital de 700 fr. de l'Union Vaudoise du Crédit, à Nyon, est sommé de me la produire jusqu'au 31 décembre 1951, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Le président du Tribunal civil de Lausanne:

J. G. Favay. (W 43¹)

La pretura di Lugano-Campagna diffida lo sconosciuto possessore del mantello della obbligazione del Debito consolidato redimibile ticinese Serie H, N° 07482, con interesse 3,5%, a volerlo produrre a questa pretura entro il 31 ottobre 1951, sotto comminatoria di ammortamento, e ciò in conformità degli art. 981 e seguenti C.F.O. (W 243¹)

Lugano, 17 aprile 1951.

Per la pretura: Elv. Bertola, segr.-ass.

Kraftloserklärungen — Annulations

Unter Bezugnahme auf die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 66, 69 und 72 vom 20., 23. und 27. März 1950, im bernischen Amtsblatt Nr. 22 vom 21. März 1950 und im Amtsanzeiger von Interlaken Nr. 12 vom 24. März 1950 erschienene Aufforderung wird hiermit, gestützt auf die Tatsache, dass innerhalb der bestimmten Frist der abhandengekommene Titel dem unterzeichneten Richter nicht vorgelegt wurde, in Anwendung von Art. 870 ZGB, Art. 981 und 986 OR verfügt:

Der Schuldbrief vom 23. Mai 1938, Grundbuchbelege G. Pf. Serie II, Nr. 6041, von Fr. 2500, haftend auf der Liegenschaft Brienzwiler-Grundbuchblatt Nr. 25 des Ulrich Abplanalp, alt Spengler, in Brienzwiler, wird als kraftlos erklärt. (W 250)

Interlaken, den 20. April 1951. Der Gerichtspräsident: Strebel.

Le président du Tribunal du district d'Aigle donne avis que, par ordonnance du 20 avril 1951, il a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire du capital primitif de 10 000 fr., souscrite le 11 janvier 1943 par Ernest Robert Reinhard, fils de Ernest Rodolphe, aux Diablerets, en faveur du «Porteur», inscrite au Registre foncier du district d'Aigle sous numéro 141667, titre grevant en 3^e rang les immeubles articles 8795, 8796, 8797, plan folio 105, numéros 38, 39, 40 du cadastre de la commune d'Ormont-Dessus, dont l'estimation fiscale est de 100 000 fr. (W 249)

Aigle, le 20 avril 1951.

Le président du Tribunal: B. de Haller.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Zürich — Zurich — Zurigo**

18. April 1951. Liegenschaften usw.
Plathof A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1948, Seite 3170), An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 27. Februar 1951 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Eugen Scotoni-Lyrer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Arnold Gmür, von Amden (St. Gallen), in Zürich, als Vizepräsident; Dr. Hildcgard Michel geb. Scotoni, von Seewis (Graubünden), in Zürich, und Othmar Gerster, von Laufen (Bern), in Binningen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. April 1951. Liegenschaften usw.
Haldenhof A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1948, Seite 3170), An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 27. Februar 1951 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Arnold Gmür, von Amden (St. Gallen), in Zürich, als Vizepräsident, und Othmar Gerster, von Laufen (Bern), in Binningen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. April 1951. Liegenschaften usw.
Oerlikonerhof A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1948, Seite 3170), An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 27. Februar 1951 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Arnold Gmür, von Amden (St. Gallen), in Zürich, als Vizepräsident, und Othmar Gerster, von Laufen (Bern), in Binningen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. April 1951. Liegenschaften usw.
Apollo A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1949, Seite 410), An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 27. Februar 1951 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Neu ist in den Verwaltungsrat als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Arnold Gmür, von Amden (St. Gallen), in Zürich.

18. April 1951.
Paracelsus-Klinik G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1948, Seite 3422). Es wohnen der Gesellschafter und Geschäftsführer Thomas Speckert, in Steinach (St. Gallen), und der Gesellschafter Xaver Speckert in Englefield-Green, Surrey (England).

18. April 1951. Korbwaren.
Ernst Bär, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bär, von Oetwil a. S., in Zürich 10. Handel mit Korbwaren. Limmattalstrasse 184.

18. April 1951. Käseerei, Schweinemast.
Gottlieb Aepli, in Russikon (SHAB. Nr. 51 vom 22. Februar 1921, Seite 393), Käseerei und Schweinemast. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Aepli & Co.», in Russikon, erloschen.

18. April 1951. Käseerei, Schweinemast.
Aepli & Co., in Russikon. Unter dieser Firma sind Gottlieb Aepli und Max Aepli, beide von Wildberg, in Russikon, sowie Jakob Heiniger, von Eriswil (Bern), in Russikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1951 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzel-firma «Gottlieb Aepli», in Russikon, übernommen hat. Käseerei und Schweinemast. In Madetswil.

18. April 1951. Maschinen.
Graber & Wening A.G., in Neftenbach (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1947, Seite 1254), Maschinenfabrik. Alfred Wening, Präsident des Verwaltungsrates, und Annemarie Wening geb. Ziegler, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnen in Minusio (Tessin); der Prokurist Walter Gräser wohnt in Neftenbach.

18. April 1951. Liegenschaften.
Geb. Greuter, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1947, Seite 2449), Liegenschaftsverwaltung. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

18. April 1951. Papier.
Ernst Suter-Frank, in Zürich (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1940, Seite 388), Papier en gros. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. April 1951.
M.A.T. Transport A.G., Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1950, Seite 62), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Viktor Moser, von Zollikofen (Bern), in Zürich.

18. April 1951. Neuheiten.
Edwin Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 175 vom 28. Juli 1944, Seite 1706), Fabrikation von und Handel mit Neuheiten. Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. März 1951 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 12. März 1951 mangels Aktiven eingestellt worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

18. April 1951.
O. Schaubli's illustrierte Zeitung für die Schweizer Familie Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 256 vom 2. November 1943, Seite 2454). Oscar Schaubli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. April 1951. Patentverwertung usw.
Brevetti-Scotti Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1948, Seite 2451), Uebernahme der bisher der «Società Anonima Armi Automatiche Scotti», in Brescia, gehörenden Patente usw. Alfredo Scotti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. April 1951. Damenkonfektion.
Maison Dorette, Trüb & Roos, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1947, Seite 2175), Fabrikation von und Handel mit Damenkonfektion. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kollektivgesellschaft «Trüb & Co.», in Zürich 4, übernommen.

19. April 1951. Damenkonfektion.
Trüb & Co., in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Eduard Trüb, von Zürich, in Zürich 9, und Wolf Nogacz-Rosner, von Zürich, in Zürich 4, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 18. April 1951 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Die Firma übernimmt

Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Maison Dorette, Trüb & Roos», in Zürich. Fabrikation von und Handel mit Damenkonfektion. Zeughausstrasse 31.

19. April 1951. Autotransporte, Bierdepot.

Fritz Stalder, in Langnau a. A. Inhaber dieser Firma ist Fritz Stalder, von Sumiswald (Bern), in Langnau a. A. Autotransporte (Sachen) und Bierdepot. In der Vorderen Zeltg.

19. April 1951. Papierwaren.

Denise Simmen-Feuervier, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB Denise Simmen geb. Feuervier, von Aegerten (Bern), in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Ernst Simmen, von Aegerten (Bern), in Zürich. Fabrikation von mit «PAWAFAs» bezeichneten Papierwaren. Saumstrasse 47.

19. April 1951. Waren aller Art.

Max C. Jucker, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Carl Jucker, von Bauma, in Zürich 1. Handel mit sowie Uebernahme von Vertretungen in Waren aller Art. Seilergraben 1.

19. April 1951. Werkzeuge, Maschinen.

B. Stadelmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Bernhard Stadelmann, von Escholzmatz (Luzern), in Zürich 4. Verkauf von Werkzeugen und Maschinen für die Holzbearbeitung. Morgartenstrasse 5.

19. April 1951. Drogen usw.

J. B. Klinger & Co., in Männedorf, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1938, Seite 2188), Drogen usw. Einzelprokura ist erteilt an Otto Olbrecht, von Zürich und Frauenfeld, in Zürich.

19. April 1951.

Zeltungslupe und Pressebeobachter G.m.b.H. (Les Journaux sous la Loupe et Observateur de la Presse S. à r. l.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1382). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Alex Henne wohnt in Meilen.

19. April 1951. Lebensmittel usw.

Geb. M. & A. Stutz, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1941, Seite 1962), Handel mit Lebensmitteln usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

19. April 1951. Milch, Butter, Käse.

Fritz Bachofner, in Thalwil (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1938, Seite 547), Milch-, Butter- und Käsehandlung. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

19. April 1951. Waren aller Art.

William Korein, in Zürich (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1950, Seite 3117), Import und Export von Waren aller Art. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

19. April 1951.

Selbsthilfe-Genossenschaft des Bäckereigewerbes, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 76 vom 3. April 1951, Seite 801). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich der Löschung zugestimmt haben, wird die Genossenschaft im Handelsregister gelöscht.

19. April 1951.

Interchemie A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3306). Die Generalversammlung vom 10. April 1951 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 300 000, zerfallend in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 50 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

Bern — Berne — Berna**Bureau Bern**

19. April 1951.

Foto Thierstein, in Bern. Inhaber der Firma ist Eugen Thierstein, von Bowil, in Bern. Photographisches Atelier. Amthausgasse 8.

19. April 1951. Bauschreinerei, Liegenschaften.

Gottfried Gilgen, in Bern, Betrieb einer Bauschreinerei (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1947, Seite 3575). Die Geschäftsnatur wird ergänzt mit: An- und Verkauf, Erstellung von und Beteiligung an Liegenschaften.

19. April 1951.

H. Gehrig, Wäscherei «Express», in Bern (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1949, Seite 2634). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRegV.), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

19. April 1951. Bautechnische Erzeugnisse.

Erwin Steiner, in Liebfeld, Gemeinde K ö n i z, Fabrikation von und Handel mit bautechnischen Erzeugnissen (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1950, Seite 646). Der Zivilgerichtspräsident von Basel hat durch Erkenntnis vom 9. März 1951 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet. Da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

19. April 1951.

Allgemeine Treuhand A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1950, Seite 483), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura für die Zweigniederlassung Bern wurde erteilt an Rolf Schlotterbeck, von Biberist (Sulthurn), in Bern.

19. April 1951. Sanitäre Installationen, Tiefbau usw.

Brunschwyler & Haller A.G., mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in K ö n i z, sanitäre Installationen, Wasserleitungs- und Kanalisationsunternehmungen aller Art sowie Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1950, Seite 2525). In der ordentlichen Generalversammlung vom 21. März 1951 wurden durch öffentliche Urkunde die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Brunschwyler A.G. Bern.

19. April 1951.

Belleuve-Garage A.G., in Bern (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1947, Seite 2851). Dem Sekretär des Verwaltungsrates Dr. iur. Robert von Stürler, von Bern (B.G.), in Bern, wird gemäss Verwaltungsratsbeschluss vom 20. März 1951 Kollektivunterschrift erteilt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

19. April 1951. Lebensmittel usw.

Bischofberger & Co. A.G., Filiale Bern, in Bern. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Bischofberger & Co. A.G.» mit Sitz in Zürich, welche den Import und Export von und den Handel mit Lebensmitteln und Kaufmannsgütern aller Art bezweckt und am 3. März 1951 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (vgl. Publikation im SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1951, Seite 587), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 2. Februar 1951 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Filiale wird vertreten durch die Einzelunterschriften von Karl Bischofberger, von Oberegg (Appenzell I. Rh.), in Zürich, Präsident und Delegierter; Margrit Bischofberger, von Oberegg, in Zürich; Erwin Burkard, von Schwarzhäusern, in Langenthal, Mitglieder des Verwaltungsrates, und Alfred Streit, von K ö n i z, in Biel, Geschäftsführer, sowie die Unterschriften der nachfolgenden Kollektivprokuristen,

die unter sich zu zweien zeichnen: Paul Marbot, von Busswil bei Melchnau, in Zürich; Ernst Moesch, von Schönenwerd, in Zürich; Otto Bühler, von Bannwil, in Zürich. Geschäftslokal: Südbahnhofstrasse 9.

Bureau Biel

19. April 1951.
Strumpfservice Frl. Greta Dreier, in Biel (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1946, Seite 3315). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRGv.), wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

Bureau Burgdorf

18. April 1951.
Konsumgenossenschaft Hettiswil, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1946). Aus der Verwaltung ist der Sekretär Walter Scheidegger ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Zum Sekretär wurde gewählt Fritz Affolter, von Seeburg, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

19. April 1951.
Ruch A.G. Weinhandlung, in Burgdorf (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1950). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

Bureau de Courtelary

17. April 1951. Mécanique de précision.
Felsst et Grisel, à Renan, petite mécanique de précision hors horlogerie (FOSC. du 3 juin 1947, N° 126, page 1487). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Courtelary, par suite du transfert du siège de la société à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 4 avril 1951, N° 77, page 814).

Bureau Interlaken

17. April 1951.
Reusser & Cie. Molkerei Interlaken, in Interlaken, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1950, Seite 2558). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

17. April 1951.
Otto Mischler, Molkerei Interlaken, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Otto Mischler, von Rüschegg, in Interlaken. Handel mit Milch, Butter, Käse und weiteren Milchprodukten. Rugenaustrasse 20/22.

Bureau Laufen

18. April 1951. Wein, Most, Pfeifen, Dünger.
Albert Hueber-Stich, in Zwingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Hueber, von und in Zwingen. Handel mit Wein und Most, Pfeifen und Düngermitteln.

Bureau de Moutier

18. April 1951. Horlogerie.
Onésime Joss, à Reconvilier. Le chef de la maison est Onésime Joss, de Oberbourg (Berne), à Reconvilier. Terminages.

19. April 1951.
Armin Grossert, Montres Nimra (Armin Grossert, Nimra Uhren), à Crémises, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC. du 13 juillet 1950, N° 161, page 1823). La maison modifie son genre d'affaire comme suit: achat, vente et exportation d'horlogerie.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

6. April 1951. Horlogerie.
Ali Guenat, Les Breuleux, fabrication d'horlogerie (FOSC. du 6 juillet 1917, N° 155, page 1111). La raison est radiée par suite de la constitution de la société en nom collectif «Ali Guenat & Fils», Les Breuleux, qui en reprend l'actif et le passif.

6. April 1951.
Ali Guenat & Fils, Montres VALGINE, Les Breuleux. Sous cette raison sociale, Ali Guenat, Alphonse Guenat, Roger Guenat et Renée Guenat, tous du Noirmont, aux Breuleux, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 5 avril 1951. La société est engagée par la signature individuelle de Ali Guenat et par la signature collective à deux des autres associés. La société reprend l'actif et le passif de la raison individuelle radiée «Ali Guenat», aux Breuleux. Fabrique d'horlogerie. Achat et vente de tous produits horlogers.

Luzern — Lucerne — Lucerna

17. April 1951. Optische Instrumente usw.
M. Camenzind, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Marie Camenzind geborene Künzli, von Gersau, in Zürich. Handel mit optischen Instrumenten und verwandten Bedarfsartikeln. Theaterstrasse 13.

17. April 1951. Hotel.
Frau Halter-Bühler, in Kriens. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Elisa Halter geborene Bühler, von Emmen, in Kriens. Hotel und Restaurant «Central».

17. April 1951. Kolonial- und Manufakturwaren usw.
Kaspar Sager, in Buttisholz, Kolonial- und Manufakturwaren usw. (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1935, Seite 380). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind per 1. April 1951 übergegangen an die neue Firma «Marie Sager», in Buttisholz.

17. April 1951. Kolonial- und Manufakturwaren usw.
Marie Sager, in Buttisholz. Inhaberin dieser Firma ist Marie Sager, von Mauensee und Buttisholz, in Buttisholz, welche auf den 1. April 1951 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Kaspar Sager», in Buttisholz, übernommen hat. Kolonial- und Manufakturwarengeschäft; Haushaltungsartikel.

19. April 1951.
Amberg, Musikhaus, in Luzern (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1948, Seite 2374). Durch Verfügung des Amtsgerichts-Vizepräsidenten von Luzern-Stadt wurde unter dem 3. April 1951 über diese Firma der Konkurs erkannt.

19. April 1951. Zentralheizungen.
Deuber, in Luzern, Zentralheizungen usw. (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1949, Seite 1857). Die Prokura von Gustav Graber ist erloschen.

19. April 1951.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Hochdorf, in Hochdorf (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1951, Seite 715). Martin Buchmann ist aus dem Vorstände ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Moritz Leisibach (bisher); Aktuar ist Julius Wyss, von und in Hochdorf (neu). Unterschrift führen der Präsident, Aktuar und Geschäftsführer je zu zweien kollektiv.

19. April 1951. Restaurant.
Alexander Vollenweider, in Luzern, Betrieb des Restaurants «Hirschmatt» (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1933, Seite 3103). Diese Firma ist infolge

Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind per 15. März 1951 übergegangen an die bereits eingetragene Firma «A. Vollenweider-Stäuble», in Luzern.

19. April 1951. Restaurant.
A. Vollenweider-Stäuble, in Luzern (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1800). Der Inhaber dieser Firma hat auf den 15. März 1951 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Alexander Vollenweider», in Luzern, übernommen. Die Firma verzichtet nun als Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants «Hirschmatt». Winkelriedstrasse 48.

Uri — Uri — Uri

15. April 1951. Mineralöl, technische Produkte.
Franz Huber, jun., in Altdorf, Handel mit Mineralöl und technischen Produkten (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1950, Seite 306). Die Einzelfirma wird infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven per 15. April 1951 übernimmt die nachfolgend eingetragene Firma «Franz Huber & Cie.», in Altdorf.

15. April 1951. Mineralöl, technische Produkte.
Franz Huber & Cie., in Altdorf. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 15. April 1951 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Franz Huber, von und in Altdorf, Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist Alice Huber, von Altdorf, in Biel. Die Kommandite von Fr. 1000 ist bar einbezahlt. Die Kommanditgesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Franz Huber, jun.», in Altdorf, per 15. April 1951. An die Kommanditistin Alice Huber wird Einzelprokura erteilt. Handel mit Mineralöl und technischen Produkten. Hauptplatz.

Glarus — Glaris — Glarona

19. April 1951.
Kadler & Co. Stuhlfabrik, in Mitlödi, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1950, Seite 406). Einzelprokura wurde erteilt an Hans Blaschek, Betriebsleiter, von und in Glarus.

19. April 1951.
Vereinigte Webereien Sernftal, in Engi, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1950, Seite 3339). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. April 1951 wurde das Aktienkapital von 875 000 Franken auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Namenaktien zu Fr. 250. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 250, welche voll einbezahlt sind.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

18. April 1951.
Caisse de Crédit Mutuel de Lentigny, à Lentigny, société coopérative (FOSC. du 29 mai 1948, N° 123, page 1497). Arthur Morel a cessé d'être président; sa signature est radiée. Le remplace en cette qualité Pierre Morel feu Alphonse, de et à Lentigny (inscrit comme vice-président). A été élu vice-président Alfred Layaz, de Noréaz, à Lentigny (inscrit comme secrétaire). A été élu secrétaire René Morel, de et à Lentigny (nouveau). La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

19. April 1951. Immeubles.
Activitas S.A., à Fribourg, achat et vente d'immeubles (FOSC. du 16 mars 1945, N° 63, page 614). La société a transféré son siège chez Albin Baeriswyl, avenue St-Paul 13.

19. April 1951.
Caisse Hypothécaire du canton de Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 3 mai 1950, N° 102, page 1141). Auguste Girod, de Guin et Fribourg, à Fribourg, a été élu membre du conseil de surveillance. Il n'a pas la signature sociale.

19. April 1951.
Moto A.G. (Moto S.A.) (Moto Limited), précédemment à Zurich, société anonyme (FOSC. du 5 mars 1951, page 558). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 avril 1951, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points. Les statuts originaux portent la date du 25 octobre 1944. La société a pour but: l'étude, la prise, l'exploitation, la cession sous toutes formes quelconques, de tous brevets, licences, inventions ou procédés concernant les véhicules; la gestion de capitaux investis dans toute affaire financière, immobilière, industrielle et commerciale, sans faire appel au public; l'achat, la vente, la gestion, le développement et la location de biens immobiliers, d'établissements industriels et agricoles; toutes opérations en relation avec les objets ci-dessus, notamment sous forme de participations. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Mario Marconi, de nationalité italienne, à Milan, président; André Wagnière, de Cologny (Genève), à Bellevue (Genève), secrétaire; Charles-Henri Steinhäuslin, de Brugg et Sumiswald, à Lausanne, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Adresse: avenue des Alpes 1, chez A. André Wagnière.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dornach

19. April 1951. Sägerei, Holzhandel.
Ferd. Zeltner, in Dornach. Inhaber dieser Firma ist Ferdinand Zeltner, von und in Dornach. Sägerei und Holzhandlung.

Bureau Kriegstetten

19. April 1951. Elektrische Anlagen.
Willy Zwiell-Karll, in Luterbach, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1946, Seite 1007). Der Geschäftsinhaber wohnt nun in Luterbach; das Geschäftslokal befindet sich nun Bahnhofstrasse 445.

Bureau Lebern

19. April 1951.
Messwerkzeuge FALKE A.G., in Langendorf (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1949, Seite 1409). Josef Wyss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

19. April 1951.
Käsergesellschaft Fischbach-Raperswil, in Fischbach-Raperswil (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1949, Seite 1580). An Stelle von Johann Herzog-Stark wurde Johann Herzog-Keller, von Raperswil, in Büren-Raperswil, als Aktuar in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Kassier. Die Unterschrift von Johann Herzog-Stark ist erloschen.

19. April 1951. Bäckerei, Speisereiswaren usw.
Gebhard Schönenberger, in Arbon, Bäckerei, Konditorei und Speisereiswaren (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3442). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach St. Gallen (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 852) im Handelsregister des Kantons Thurgau von Amtes wegen gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

18 aprile 1951. Servizio autotrasporti, ecc.
Lombardi Germano, in Airolo. Titolare è Germano Lombardi di Ilario, da ed in Airolo. Servizio autotrasporti. Rimessa per custodia e riparazione di autoveicoli.

Ufficio di Locarno

17 aprile 1951. Legname, segheria, ferri, trasporti, ecc.
Carlo Nessel & C., in Locarno (FUSC. del 18 dicembre 1950, N° 296, pagina 3244), società in nome collettivo. La ditta notifica la modifica della dicitura del genere di commercio in: Commercio e lavorazione di legname, segheria, carpenteria ed industrie affini. Vendita e posa di pavimenti in legno d'ogni genere, copertura di tetti. Commercio e vendita di materiali da costruzione di ogni genere, fabbricazione di articoli in cemento. Vendita e posa di pavimenti e rivestimenti in piastrelle. Commercio di ferri e metalli. Impresa di costruzione. Impresa trasporti di ogni genere.

Distretto di Mendrisio

18 aprile 1951. Frutta, verdura.
Forni Angelo, in Novazzano. Titolare è Angelo Forni fu Battista, da Melano, in Novazzano. Commercio in frutta e verdura.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

16 avril 1951. Hôtel.
Ch. Nicollier, à Vers l'Eglise, commune d'Ormont-Dessus. Le chef de la maison est Charles Alfred Nicollier, allié Moulin, d'Ormont-Dessus, à Vers l'Eglise, commune d'Ormont-Dessus. Exploitation de l'Hôtel de l'Ours.

Bureau de Grandson

18 avril 1951. Pièces à musique, petite mécanique.
LADOR S. A., à Ste-Croix (FOSC. du 13 février 1951, N° 36, page 393). La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs Nelly Lador et Camille Junod, ou par la signature collective d'un administrateur et d'un fondé de procuration. La signature de Camille Junod comme fondé de procuration est radiée.

Bureau de Lausanne

11 avril 1951. Matière thermoplastique.
Société du gravinyl S.A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 7 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'importer de France une matière thermoplastique dénommée «gravinyl», de fabriquer en Suisse et de vendre en Suisse et à l'étranger tous articles en gravinyl. La société pourra faire toutes opérations mobilières ou immobilières se rapportant à son but ou qui sont aptes à le développer. Le capital est de 51 000 fr., divisé en 51 actions nominatives de 1000 fr., libérées à concurrence de 17 000 fr. en apports et 6800 fr. en espèces; le capital est libéré de 23 800 fr. La société reprend les droits à la propriété et à l'exploitation de divers brevets tels qu'ils résultent d'une convention du 11 mars 1951, selon contrat du 4 avril 1951, annexé au procès-verbal authentique, pour le prix de 25 000 fr. Cet apport est accepté pour ce prix et payé par remise de 17 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, le solde de 8000 fr. constituant une dette de la société. La société s'engage d'autre part au paiement d'une redevance de 10% sur le chiffre d'affaires annuel réalisé, cette redevance se montant à 200 000 fr. au moins. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Gilbert Rohrer, de Krauchthal (Berne), à Lausanne, président; André Favre, de Cormoret, à Pully, et Pierre Gruaz, de Carouge (Genève), à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue Pichard 20 (chez Albert Gruaz, expert-comptable).

17 avril 1951. Immeubles.
S. I. Verban S. A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 14 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, la location, la gérance et, généralement, la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquiert pour le prix de 145 000 fr. les immeubles situés sur le territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «En Montoies» d'une surface de 856 ca. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 500 fr. Le capital est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites et les convocations insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose de 1 à 3 membres. Jacques Cherbuin, de Payerne, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Beau-Séjour 12 (étude du notaire Crot).

18 avril 1951. Monuments funéraires.
P. Curty, à Lausanne. Le chef de la maison est Pierre Curty, allié Perrin, de Montet (Fribourg), à Lausanne. Entreprise de réfection de monuments funéraires. Chemin de Champrilly 1.

18 avril 1951. Confection, tissus.
J. Wehrli, à Lausanne. Le chef de la maison est Jean Wehrli, de Guggisberg (Berne), à Lausanne. Commerce et représentation de confection et tissus. Avenue de Cour 114.

18 avril 1951. Matières premières.
Caravelle S. à r. l., à Lausanne, représentation et commerce de matières premières (FOSC. du 7 mars 1947, page 648). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 30 mars 1951, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Caravelle S. à r. l. en liquidation**, par les gérants Jean Schmidt et Joseph Buchs, désignés comme liquidateurs avec signature collective. Bureau transféré: rue Centrale 5 (étude du notaire Kaesermann).

18 avril 1951.
 Les sociétés suivantes ont transféré leur bureau rue Marterrey 34, chez l'administrateur Eugène Calandra:

Immeubles.
Clos Servai S. A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 9 mai 1950, page 1196);

Immeubles.

S. I. Avenues Béthusy-Ruffy S. A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 septembre 1949, page 2508);

Société Immobilière France-Echaliens A. S. A., à Lausanne (FOSC. du 31 mars 1949, page 857);

Immeubles.

Ereytram S. A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 24 septembre 1949, page 2497);

Immeubles.

Investitur, Société Anonyme, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC. du 26 février 1947, page 552).

18 avril 1951. Machines.

Maillefer S. A., à Renens, fabrication et vente de machines (FOSC. du 10 mars 1948, page 710). Charles-Edmond Maillefer, jusqu'ici fondé de pouvoirs, est nommé administrateur. Il signe comme tel collectivement à deux avec une des personnes autorisées à signer.

18 avril 1951. Produits fourragers.

Agama S. A., précédemment à Grandvaux (FOSC. du 19 octobre 1949, page 2713). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 mars 1951, la société a décidé de transférer son siège social à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la vente, la fabrication et la représentation de tous produits fourragers. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires commerciales, industrielles, financières et immobilières s'y rapportant. Les statuts originaires portent la date du 28 septembre 1949; ils ont été modifiés le 16 mars 1951. Le capital social entièrement libéré est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose de un ou de plusieurs membres. Marcel Gallusser, de Berneck (St-Gall), actuellement à Pully, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureau de la société: rue Caroline 2 (dans ses locaux).

18 avril 1951. Tapis, articles d'ameublement.

Jean Kaeser & Cie, à Lausanne, tapis, articles d'ameublements, société en nom collectif (FOSC. du 21 juillet 1950, page 1900). L'associé Jean Kaeser et son épouse Yolande née Beer, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

18 avril 1951. Immeubles.

Trey Blanc-Les Bruyères A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 9 novembre 1950, page 2880). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 avril 1951, la société a modifié son but comme suit: l'achat, la vente, l'échange, la construction, l'exploitation et la gérance d'immeubles et toutes opérations pouvant s'y rapporter. Lors de sa constitution, elle a acquis une partie de la propriété Les Bruyères sise sur le territoire de la commune de Lausanne lieu dit «Au Trey Blanc» d'une surface de 1446 m² pour le prix de 101 000 fr. La société pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Morges

18 avril 1951. Boulangerie, épicerie, mercerie.

Jean Brand, à St-Sulpice (Vaud), boulangerie, épicerie et mercerie (FOSC. du 22 mai 1928). Par suite du transfert de la maison à Lausanne (FOSC. du 16 avril 1951), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Morges.

Bureau de Nyon

18 avril 1951. Immeubles.

Riant-Parc, Nyon S. A., à Nyon (FOSC. du 3 mai 1949, page 1143). L'unique administratrice est Suzanne Bolay, de Pampigny, à Eysins. L'administratrice Valentine Chenuz ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature individuelle de l'administratrice. Les bureaux de la société sont transférés à l'Etude Burki et Pavillon, notaires.

Bureau de Rolle

9 avril 1951.

Société de fromagerie de Bursins-Vinzel, à Bursins, société coopérative (FOSC. du 2 juillet 1947, N° 151, page 1882). La société a, dans son assemblée générale du 13 janvier 1951, adopté de nouveaux statuts. Elle a pris, comme nouvelle raison sociale, la dénomination de **Société de Laiterie Bursins-Vinzel**. Elle a pour but la sauvegarde des intérêts professionnels de ses membres, la mise en valeur de la production laitière des vaches des associés, soit par la vente en nature, soit par la fabrication du fromage et du beurre, soit en s'affiliant aux Laiteries Réunies. Les parts sociales sont de 50 fr. Les sociétaires n'encourent aucune responsabilité personnelle ou solidaire à raison des engagements et dettes de la société. Les publications, autres que celles que la loi exige dans la Feuille officielle suisse du commerce, seront faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le comité est composé de 3 à 7 membres. La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Le président est Auguste Menthonnex, de et à Bursins; vice-président: Louis André, de Yens, à Vinzel; secrétaire-caissier: Jean Straub, de Wanzwil (Berne), à Vinzel (déjà inscrit). Elie Parmelin ne fait plus partie du comité; sa signature est éteinte.

Bureau de Vevey

18 avril 1951. Combustibles, transports.

P. & A. Mages, à Vevey, société en nom collectif, exploitation d'un commerce de combustibles, transports en tous genres (FOSC. du 5 mars 1951, N° 53). La société est dissoute depuis le 30 septembre 1950, l'associé Paul Mages s'étant retiré à cette date. La raison est radiée. L'associé Alfred Mages, de Bex, à La Tour-de-Peilz, continue les affaires, comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO, sous la raison **Alfred Mages**, à Vevey, exploitation d'un commerce de combustibles; transports en tous genres. Rue du Conseil 23.

18 avril 1951.

Caisse de crédit mutuel de Corsier, à Corsier, société coopérative (FOSC. du 3 juillet 1950, N° 152). Fritz Maillard, président, décédé, est radié; ses pouvoirs sont éteints. Alfred Delafontaine, de Corsier et Vevey, à Corseaux, est nommé président du comité de direction et engagera la société en signant collective avec le vice-président ou le secrétaire de ce comité.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

18 avril 1951. Bois, parquets.

Melchtry Alexandre, à Sierre. Le titulaire de cette raison est Alexandre Melchtry, de Loèche, à Sierre. Commerce de bois, parquets. Lamberson-Sierre.

18 avril 1951. Restaurant.

Emery Joseph, à Montana sur Montana, café-restaurant «Bar du Lac» (FOSC. du 27 mai 1946, N° 122, page 1610). Selon décision du 22 février 1951 du juge-instructeur du district de Sierre, le titulaire est déclaré en état de faillite.

18 avril 1951. Confections.

Buschi Jean, à Sierre, confections à l'enseigne «Aux Occasions Réunies» (FOSC. du 7 juillet 1945, N° 156, page 1612). Selon décision du 6 mars 1951 du juge-instructeur du district de Sierre, le titulaire est déclaré en état de faillite.

Bureau de St-Maurice

17 avril 1951. Articles en laine, en tissus, maroquinerie, etc.

Marc Hofer, à Troistorrents, fabrication et vente d'articles en laine, d'articles en tissus et de bas, vente de maroquinerie (FOSC. du 14 mars 1950, page 689). La raison est radiée à la demande du titulaire qui n'est plus astreint à l'inscription.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

6 avril 1951. Fournitures pour l'horlogerie.

Schneider-Robert et Cie S. à r. l., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC. du 27 février 1950, N° 48, page 545). Fernand Schneider ne fait plus partie de la société; sa signature comme associé-gérant est radiée. Sa participation de 11 000 fr. est reprise par André Schneider, dont 10 000 fr. servent à l'augmentation de sa part sociale et 1000 fr. sont cédés à son épouse Emmy Schneider. La part de celle-ci n'est donc pas libérée par ses apports. La raison sociale a été modifiée en **Schneider et Cie S. à r. l.** Les associés sont André Schneider pour une part de 19 000 fr., et Emmy Schneider née Leuba, épouse d'André, de La Chaux-de-Fonds, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, pour une part de 1000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le seul associé-gérant André Schneider engagera la société par sa signature individuelle. Bureau: Grand'rue 11 b.

17 avril 1951. Outils, machines viticoles, etc.

Marcel Bulliard, à Boudry, vente d'outils, machines viticoles et agricoles, représentation d'ustensiles de ménage, quincaillerie, appareils pour buanderies, engrais, produits pour la lutte contre les parasites des cultures viticoles, agricoles et maraîchères (FOSC. du 29 décembre 1945, N° 304, page 3287). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 avril 1951. Horlogerie.

Chil Kumec dit Julien Koumetz, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Chil Kumec, de Pologne, à La Chaux-de-Fonds. Entreprise de terminage d'horlogerie. Paix 87.

17 avril 1951. Horlogerie.

Dubols frères S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 6 janvier 1951, N° 4). La société confère procuration individuelle à Paul Thiébaud, de Brot-Dessous, à Bienne.

17 avril 1951. Horlogerie, etc.

Cervine S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'horlogerie, etc. (FOSC. du 14 janvier 1948, N° 10). Henry-N. Hirsch, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, a été désigné comme fondé de procuration. Il engagera la société par sa signature individuelle.

18 avril 1951. Montres.

Jean-Fréd Spring, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Jean-Fréd Spring, de et à La Chaux-de-Fonds. Fabrication et vente de montres ancre. Léopold-Robert 75.

18 avril 1951.

Garage des Entilles S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 mars 1951, N° 55). Selon procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 16 avril 1951, la société a ajouté à son genre de commerce le transport de personnes et de choses et a modifié en conséquence ses statuts.

Bureau de Neuchâtel

17 avril 1951. Textiles.

Georges Descombes-Imer, à Lignièrès. Le chef de la maison est Georges Descombes, de et à Lignièrès. Achat et vente de textiles.

17 avril 1951. Immeubles.

Les Jones S.A., à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 20 mars 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat de terrains, la construction de bâtiments, la gérance et la vente d'immeubles. Elle peut s'intéresser à des affaires industrielles et commerciales. Elle achètera l'article 1030 du cadastre de La Coudre et une parcelle de 200 m² à détacher des articles 900 et 917 du même cadastre pour le prix de 23 031 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et les communications aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Fred Uhler, de Neuchâtel et St-Gall, à Neuchâtel, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Locaux: rue du Musée 6.

17 avril 1951.

Société Immobilière des Tribunes du Cantonal-Neuchâtel F.C. Société Anonyme, à Neuchâtel (FOSC. du 2 novembre 1949, N° 257, page 2849). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 mars 1951 la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration sera dorénavant de 5 à 7 membres. Il est formé de: Jean-Victor Degoumois, président (déjà inscrit); André Berthoud, vice-président (déjà inscrit); Ernest Fallet, secrétaire (déjà inscrit); Walther Cachelin (déjà inscrit); Fred Uhler (déjà inscrit); Maurice Walter, de Mett, commune de Bienne et La Chaux-de-Fonds, à Neuchâtel, et Marcel Roulet, de La Sagne, Les Ponts-de-Martel et Brot-Dessous, à Neuchâtel. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et d'un autre administrateur. Bureaux: Secrétariat du Cantonal-Neuchâtel F.C., rue du Manège (Tribunes).

17 avril 1951. Installations sanitaires.

Scheldegger & Cie, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 6 avril 1951. Elle a pour associé indéfiniment responsable: Charles Scheidegger, de Lützelflüh (Berne), à Neuchâtel, et pour associé commanditaire: Aldo Giani, de Breno (Tessin), à Neuchâtel, avec une commandite de 1000 fr., libérée en espèces. Entreprise d'installations sanitaires. Avenue des Alpes 102.

Genève — Genève — Ginevra

17 avril 1951. Rubans, soieries, etc.

Paul Hermanutz, à Genève, commerce en gros de rubans, soieries et articles de mode, courtage en bois (FOSC. du 13 novembre 1940, page 2084). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

17 avril 1951.

Financial Investments Ltd. (Placements Financiers S.A.), à Genève (FOSC. du 21 juin 1950, page 1622). Procuration individuelle a été conférée à Marguerite Grenard, de nationalité française, à Genève.

17 avril 1951. Matériaux de construction, etc.

Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., succursale de Genève, fabrication et commerce des matériaux de construction, etc. (FOSC. du 6 juin 1950, page 1473) ayant son siège à Lausanne. Charles Goerlitz, fondé de pouvoir (inscrit) est actuellement domicilié à Vevey (Vaud).

17 avril 1951.

Société de l'Immeuble rue Frédéric Amiel N° 8, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 27 octobre 1947, page 3159). Georges Vuataz, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Charles Jornot, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: rue du Rhône 29, bureaux de Edouard Chamay S.A.

17 avril 1951. Société immobilière.

Société anonyme Gallatin Square E., à Genève, société immobilière (FOSC. du 28 octobre 1947, page 3174). Edouard Chamay, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle en remplacement de l'administrateur Charles Jornot, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: rue du Rhône 29, bureaux de Edouard Chamay S.A.

17 avril 1951. Société immobilière.

Jolibois S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 10 novembre 1948, page 3050). L'administrateur Charles Jornot est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Chamay (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et engage dorénavant la société par sa signature individuelle. Adresse: 29, rue du Rhône, bureaux de Edouard Chamay S.A.

17 avril 1951.

Meubles et Décoration S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 13 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'exploitation d'une fabrique de meubles et d'ébénisterie d'art, l'aménagement et la décoration d'appartements. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de divers actifs (matériel de bureau et d'atelier, machines, bois en stock et fournitures), énumérés en un inventaire du 13 avril 1951. Le dit apport a été accepté pour le prix de 25 000 fr., contre remise à l'apporteur de 25 actions de la société de 1000 fr., entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Alexandre Rigotti, de Genève, à Cologny, lequel engage la société par sa signature individuelle. Locaux: 36, rue du Trente-et-un Décembre.

18 avril 1951. Pâtisserie, dépôt de pain.

G. Pétremand, à Genève. Le chef de la maison est Georges-Alfred Pétremand, du Locle et La Côte-aux-Fées (Neuchâtel), à Genève. Exploitation d'une pâtisserie avec dépôt de pain. Rue de Lyon 33.

18 avril 1951. Pâtisserie, dépôt de pain.

Ph. Emmenegger, à Genève, exploitation d'une pâtisserie avec dépôt de pain (FOSC. du 21 avril 1948, page 1125). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

18 avril 1951. Brevets, droits de propriété intellectuelle, etc.

Strat S.A., à Genève, dépôt, achat, vente et exploitation de tous brevets et droits de propriété intellectuelle, etc. (FOSC. du 8 novembre 1949, page 2901). Willy-Robert Meylan, de Le Chenit (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les administrateurs Edouard-Albert Bolle, Gustave Renfer et Hector Gosset sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: 14, quai de l'école de Médecine, chez Willy-Robert Meylan.

18 avril 1951.

Société Immobilière Vermont B., à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 juillet 1950, page 1991). L'administrateur André Bordignon est démissionnaire; ses pouvoirs sont radiés. Harold Necker (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et engage dorénavant la société par sa seule signature. Adresse: 9, boulevard du Théâtre, bureaux de Chamay & Thévenoz S.A.

18 avril 1951.

Société Immobilière Gourgas-Le Jardin B., à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 janvier 1948, page 24). Georges Vuataz, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Charles Jornot a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 29, rue du Rhône, bureaux de Edouard Chamay S.A.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Zusatzvertrag

für die Gemeinden Biel und Nidau zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe

Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung bis 31. Dezember 1952. Regierungsratsbeschluss vom 2. März 1951, durch den Bundesrat genehmigt am 17. März 1951, veröffentlicht im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 28 vom 14. April 1951.

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern.

Contrat supplémentaire

pour les communes de Bienne et de Nidau au contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse

Prolongation de la déclaration de force obligatoire générale jusqu'au 31 décembre 1952. Arrêté du Conseil-exécutif du 2 mars 1951, approuvé par le Conseil fédéral le 17 mars 1951, publié dans la Feuille officielle du Jura N° 29 du 17 avril 1951. (AA. 114)

Direction de l'économie publique du canton de Berne.

SCHWEIZERISCHE VOLKSBANK — BANQUE POPULAIRE SUISSE

Hauptsitz: Bern — Siège central: Berne

Aktiven			Bilanz per 31. März 1951		Passiven		
	Fr.	Rp.				Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	50 162 458	49	Bankenkreditoren auf Sicht			45 370 258	17
Coupons	2 604 182	01	Andere Bankenkreditoren			894 399	63
Bankendebitoren auf Sicht	38 594 205	69	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht			282 895 248	80
Andere Bankendebitoren	8 441 716	58	Kreditoren auf Zeit			78 377 972	04
Wechsel	128 660 061	42	Spareinlagen			305 871 041	95
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	761 057	10	Depositen- und Einlagehefte			53 838 065	98
Kontokorrentdebitoren:			Obligationen			201 348 500	—
ohne Deckung	93 630 768	51	Pfandbriefdarlehen			35 000 000	—
mit Deckung	258 495 400	40	Schecks und kurzfristige Dispositionen			935 923	13
<i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 103 917 986.97</i>			Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag: Fr. 11 536 526.75)			5 563 519	15
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Sonstige Passiven			9 542 293	32
ohne Deckung	2 168 489	55	Genüßschein-Fonds			1 500 000	—
mit Deckung	62 047 153	18	Eigene Gelder: Genossenschaftskapital			75 000 000	—
<i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 32 431 488.90</i>			Reservfonds			16 500 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 495 210	68	Saldovortrag auf neue Rechnung			1 162 042	55
Hypothekaranlagen	360 514 413	62					
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	74 752 161	80					
Syndikatsbeteiligungen	18 913	23					
Bankgebäude	18 000 000	—					
Andere Liegenschaften	3 107 719	36					
Sonstige Aktiven	2 345 353	10					
Kautionsendebitoren: Fr. 29 501 886.88							
	1 113 799 264	72				1 113 799 264	72

Aargauische Hypothekenbank, Brugg
 Baden, Laufenburg, Rheinfelden, Wohlen, Döttingen-Klingnau, Frick, Möhlin, Zurzach

Aktiven			Bilanz per 31. März 1951		Passiven		
	Fr.	Rp.				Fr.	Rp.
Kassa-, Giro- und Postscheckguthaben	2 523 483	21	Bankenkreditoren auf Sicht			720 262	46
Coupons	228 699	05	Andere Bankenkreditoren			414 366	45
Bankendebitoren auf Sicht	2 021 811	10	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht			17 306 254	04
Andere Bankendebitoren	500 679	50	Kreditoren auf Zeit			9 582 415	60
Wechsel	1 597 561	05	Spareinlagen			96 281 254	77
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 774 880	25	Kassensobligationen			54 278 500	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	24 902 210	35	Pfandbriefdarlehen			37 260 000	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 117 300 045.01</i>			Schecks und kurzfristige Dispositionen			23 960	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 800	—	Sonstige Passiven			3 898 641	37
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	8 115 281	30	Aktienkapital			11 000 000	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 759 748.50</i>			Reserven			4 561 791	14
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 318 998	99					
Hypothekaranlagen	164 160 350	60					
Wertschriften	11 648 622	45					
Bankgebäude	1 511 500	—					
Andere Liegenschaften	150 000	—					
Sonstige Aktiven	2 370 567	98					
Kautionen: Fr. 3 438 785.—							
	230 827 445	83				230 827 445	83

St. Gallische Creditanstalt, St. Gallen

Aktiven			Quartalsbilanz per 31. März 1951		Passiven		
	Fr.	Rp.				Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	2 701 039	85	Bankenkreditoren auf Sicht			876 042	92
Coupons	85 048	20	Andere Bankenkreditoren			134 012	20
Bankendebitoren auf Sicht	1 898 386	86	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht			13 426 956	17
Andere Bankendebitoren	246 888	37	Kreditoren auf Zeit			1 656 997	40
Wechsel	2 906 065	33	Spareinlagen			25 871 826	28
Kontokorrent-Debitoren:			Depositen- und Einlagehefte			2 059 697	70
ohne Deckung	Fr. 1 099 258.45		Kassensobligationen			34 215 600	—
mit hypothekarischer Deckung	» 14 891 240.35		Pfandbriefdarlehen			7 000 000	—
mit anderer Deckung	» 4 739 796.01		Tratten und Akzepte			321 063	85
Feste Vorschüsse:			Sonstige Passiven			1 839 020	75
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 24 847 100.30		Kapital			10 000 000	—
mit anderer Deckung	» 2 128 270.15		Reserven				
Hypothekaranlagen	36 756 709	45	Gewinn-Vortrag			6 054 817	65
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	10 740 397	92					
Bankgebäude	100 000	—					
Sonstige Aktiven	315 834	13					
(B 30)	103 456 034	92					

Handwerkerbank Basel, Basel

Aktiven			Quartalsbilanz per 31. März 1951		Passiven		
	Fr.	Rp.				Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	1 524 863	44	Bankenkreditoren auf Sicht			1 059 909	33
Bankendebitoren auf Sicht	328 386	11	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht			6 994 305	61
Andere Bankendebitoren	7 766	48	Kreditoren auf Zeit			2 102 000	—
Wechsel	506 253	50	Spareinlagen			4 217 570	98
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	682 115	05	Depositenhefte			26 818 571	85
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	10 756 789	14	Kassensobligationen			23 114 000	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 8 441 011.15</i>			Pfandbriefdarlehen			20 500 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	162 600	—	Akzepte			100 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	2 821 607	20	Sonstige Passiven			844 630	53
<i>davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 012 950.—</i>			Aktienkapital			10 000 000	—
Hypothekaranlagen	73 442 644	58	Reserven			4 900 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	8 531 970	—	Saldovortrag			158 059	91
Syndikatsbeteiligungen	248 266	10					
Bankgebäude	1 100 000	—					
Andere Liegenschaften	355 000	—					
Sonstige Aktiven	340 786	61					
Bilanzsumme	100 809 048	21					

S. A. Financière de Gérance et de Banque, Genève**Bilan au 31 décembre 1950 (après répartition du bénéfice)**

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Caisse, comptes de virements et compte de chèques postaux	325 876	78	Engagements en banque à terme	8 400	—
Avoirs en banque à vue	2 445 568	52	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	2 093 050	33
Avoirs en banque à terme	10 198	28	Créances à terme	469 427	09
Comptes courants débiteurs gagés	467 733	35	Autres postes du passif	73 916	35
Titres et participations permanentes	2 547 008	40	Capital-actions	3 000 000	—
Autres postes de l'actif	1	—	Fonds de réserve légal	30 000	—
(B 35)			Report à nouveau	121 592	56
	5 796 386	33		5 796 386	33
Recettes			Dépenses		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Solde reporté de l'exercice précédent	142 760	47	Organes de la banque et personnel	88 995	40
Intérêts créanciers	49 281	56	Contributions aux institutions de prévoyance	1 647	—
Commissions	66 749	97	Frais généraux et frais de bureau	22 414	52
Produits du portefeuille des titres et des participations permanentes	19 102	74	Impôts et taxes	28 260	85
Produits divers	50 015	59	Bénéfice de 1950	Fr. 43 832.09	
	327 910	33	Report de 1949	142 760.47	
				186 592	56
				327 910	33

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**Portugal — Zölle**

Mit Dekret Nr. 38:201, publiziert im «Diário do Governo» vom 12. März 1951, hat das portugiesische Finanzministerium die zugunsten der Stickereiindustrie auf Madeira bestehende Zollregelung dem neuen am 21. September 1950 in Kraft getretenen Zolltarif angepasst. Die für den Schweizer Export in Frage kommenden Bestimmungen haben nunmehr folgenden Wortlaut:

Art. I. Von den Einfuhrzöllen und allen lokalen Abgaben werden bei der Einfuhr nach den Inselgruppen von Madeira und den Azoren befreit:

1. Baumwollgarne der Pos. 439 bis 447 des portugiesischen Zolltarifs;
2. Baumwollgarne in Strähnen der Pos. 448;
3. Leinengewebe der Pos. 489, 498, 499 und 500;
4. Leinenschals und Taschentücher am Stück der Pos. 502.

Art. II. Von den Einfuhrzöllen und allen lokalen Abgaben werden bei der Einfuhr auf den Inseln von Madeira ebenfalls befreit:

1. Baumwollgewebe, in Leinwandbindung, aus einfachen Garnen, der Pos. 472, mit Einschluss von Taschentüchern am Stück;
2. Baumwollgewebe der Pos. 473 und 478;
3. Taschentücher aus durchbrochenen Baumwollgeweben, geschnitten oder am Stück der Pos. 477 sowie Taschentücher aus durchbrochenen Leinengeweben der Pos. 501;
4. Gefärbte Baumwollgewebe, einfarbig, der Pos. 475 und 476;
5. Gewebe aus Natur- oder Kunstseide- oder Kunstfasern, roh, gebleicht und gefärbt, einfarbig, der Pos. 416, 426 und 428—G sowie Taschentücher der Pos. 417, 427 und 428—H.

Art. III. Von den Einfuhrzöllen und lokalen Abgaben werden bei der Einfuhr auf den Inseln von Madeira weiterhin befreit:

1. Garne der Pos. 410, 420, 421, 423—B und 428—C;
2. Gewebe, geschnitten, gesäumt oder im Ursprungsland irgendwie bearbeitet, bestimmt für den Export nach erfolgter Bestückung;
3. Wollgarne der Pos. 397 und 398 des Zolltarifs und Stickleinwand (Kanevas-Gewebe), die zum Besticken mit diesen Wollgarnen verwendet werden;
4. Stickerei-Modelle.

Art. IV. Die in diesem Dekret erwähnten Begünstigungen erstrecken sich ausschliesslich auf die genannten Garne und Gewebe, die für die Stickereiindustrie bestimmt sind und von den Zollbeamten als solche anerkannt werden.

Art. V. und VI. des Dekrets bestimmen u. a., dass der anderweitige Gebrauch der genannten (zollfrei eingeführten) Garne und Gewebe als Zoll-

vergehen bestraft wird, und dass die zollfreie Einfuhr nur durch die Stickereiindustriellen mittelst einer Bewilligung der Vereinigung der Stickereiindustriellen von Madeira erfolgen kann.

Art. VII. Mit Rücksicht auf die Bestimmungen in den Artikeln I und II dieses Dekrets wird die Vereinigung der Stickereiindustriellen von Madeira eine Sammlung von Mustern solcher Gewebe zusammenstellen, die in der Stickereiindustrie benutzt werden können.

Art. XV. Die im Rahmen dieses Dekretsgesetzes angeordnete Zollfreiheit wird für Gewebe der Pos. 472, 473, 478, 477, 417, 427 und 428—H sowie für die Art. III unter Ziffer 3 erwähnten Garne und Gewebe, mit Ausnahme von Geweben der Pos. 473, sofern diese aus Leinwandbindung, mit einfachen Garnen bestehen und bis zu 14 kg je 100 m² wiegen, für die Dauer von zwei Jahren, vom 12. März 1951 an gerechnet, gewährt werden. 93. 23. 4. 51.

Südafrika — Einfuhrbestimmungen

In Nr. 77 des Schweizerischen Handelsamtsblatts vom 4. April 1951 wurde eine Liste derjenigen Waren publiziert, deren Einfuhr in Südafrika verboten ist. Gemäss der von den südafrikanischen Behörden am 6. April 1951 erlassenen Verfügung Nr. 844 sind die Warenbezeichnungen der Tarifnummern 22, 238, 285, ex 288 und ex 300 (a) wie folgt abzuändern:

Tarif item	Description
22	Fruits, excluding dates
238	Perfumery and toilet preparations, n.e.c. including powders, washes, pomalut, cosmetics, pastes, dyes, hair oils; but excluding face powders, face cream (make-up base or powder foundation only), rouge, lipstick, and preparations forming part of «Home» permanent waving outfits
285	Cardboard boxes, jars, cups and cartons, and paper cups, but excluding cardboard cartons for «Home» permanent waving outfits
ex 288	Cards, paying, of a f.o.b. cost exceeding 2s.6d per pack
ex 300 (a)	Watches gold and silver cased; clocks of a f.o.b. cost exceeding £ 4

93. 23. 4. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

LA NATIONALE S.A., GENÈVE

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour lundi 7 mai 1951, à 11 h. 45, dans les bureaux de la société, rue des Falaises 2, Genève.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière séance.
- 2° Rapport des administrateurs.
- 3° Rapport du contrôleur.
- 4° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5° Nomination d'un commissaire aux comptes.
- 6° Divers.

X 128

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Il est rappelé aux actionnaires que pour pouvoir assister et voter à l'assemblée générale, il est nécessaire de déposer leurs titres contre récépissé au siège de la société, rue des Falaises 2, Genève, ou d'apporter un certificat de dépôt d'une banque suisse.

Le conseil d'administration.

LA GÉNÉRALE Société immobilière**Convocation**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 7 mai 1951, à 14 heures 15, dans les bureaux de Messieurs Bernard Naef et Cie, Courtoie 18, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à demander à Messieurs Bernard Naef et Cie, où le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires.

Gornergratbahn-Gesellschaft**Dividendenzahlung und Abgabe von neuen Coupon-Bogen**

Die Generalversammlung vom 21. April 1951 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1950 auf 5% = Fr. 15.— brutto festgesetzt.

Unter Abzug von 30% eldg. Steuern (5% Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer) können die Dividenden-Coupons Nr. 12 ab 30. April 1951 spesunfrei eingelöst werden.

in Basel: bei der Schweiz. Bankgesellschaft
und beim Schweiz. Bankverein,
in Bern, Lausanne und Zürich: bei der Schweiz. Bankgesellschaft. 293

Gegen Abgabe der Talons können die Aktionäre bei diesen Banken gleichzeitig neue Coupon-Bogen beziehen.

Passage de l'Etoile S.A., Vevey

Le dividende de l'exercice 1950 est payable dès ce jour, contre remise du coupon N° 4 par 2 fr. 80 net, à l'Union de banques suisses, à Vevey.

Vevey, 19 avril 1951.

Le conseil d'administration.

WASSERWERKE ZUG

Die gestrige Generalversammlung unserer Gesellschaft hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1950 auf Fr. 35.— brutto per Aktie festgesetzt.

Dementsprechend wird der Coupon Nr. 59 unserer Aktien ab heute bei der Zuger Kantonalbank und deren Filialen sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zug mit brutto

abzüglich 30% eidgenössische Steuern
Fr. 35.—
Fr. 10.50
netto Fr. 24.50

spesunfrei eingelöst.

Zug, den 20. April 1951.

Der Verwaltungsrat.



Kaiser s.a.
LAUSANNE
41, RUE DE BOURG

installent et organisent
le bureau moderne

Etudes, Conseils, Documentation, Démonstrations, Devis, par spécialistes rompus de longue date à tout problème d'organisation.

MEUBLES EN ACIER ERGA

Sehr günstig abzugeben
(an Zahlung genommene Waren)
88 moderne Damen-Sportuhren (neu)
8 1/4 Zentimeter, 17 Rubis,
Leuchtzahlen, wasserdicht, stossesicher,
Fr. 80.50 pro Stück
1 Büropult
(bereits neu), hellbraun, Zentralverschluss
usw. Fr. 245.—; ferner Büchergestell, Bücher
usw. Offerten unter Chiffre SA 7860 Z
an Schweizer-Annoncen AG., Zürich 23.



**Verlobungs- und
Vermählungs
Anzeigen**

sollen gleich einem Glücksstrahl den
Empfänger beglücken. Dies bedingt
eine vornehme Ausführung, die das
Herz erfreut. Unsere reichhaltige
Muster-Kollektion mit
reizenden Sujets steht
gerne zur Verfügung.

**LANDOLT-
ARBENZ** AG
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65 TEL. 23 97 57

Durch die grosse Verbreitung des SHAB bei
den eidgenössischen Verwaltungen, Behörden
und Betrieben erreicht Ihr Inserat auch diese
Kreise.

HAENNI & CIE., AKTIENGESellschaft

Fabrik für Manometer, Thermometer, Hygrometer
JEGENSTORF

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 5. Mai 1951, 15 Uhr 30, im Hotel «Bären», in Münchenbuchsee

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 13. Mai 1950.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und des Revisionsberichts, Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat an Stelle des verstorbenen Herrn Walter Lambert, Grenchen.

Die Zutrittskarten zu dieser Versammlung können gegen entsprechenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 4. Mai 1951 bezogen werden bei der Schweizerischen Volksbank in Bern, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern, der Bank in Langenthal, Langenthal, oder im Bureau der Gesellschaft in Jegenstorf.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz per 31. Dezember 1950 sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen bis 4. Mai 1951 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft auf.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung können gegen entsprechenden Ausweis über den Aktienbesitz beim Sitz der Gesellschaft in Jegenstorf bezogen werden, bzw. sie werden den Interessenten auf Wunsch vor der Generalversammlung zugestellt.

Jegenstorf, den 20. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

Aluminium-Industrie-Aktien-Gesellschaft, Chippis

Zentralverwaltung: Lausanne-Ouchy

Dividende pro 1950

Die heutige Generalversammlung beschloss für das 62. Geschäftsjahr die Ausrichtung einer Dividende von Fr. 70.— brutto, d. h. nach Abzug von 30 % eig. Steuern netto Fr. 49.— pro Aktie. Die Auszahlung erfolgt ab 21. April 1951 gegen Rückgabe des Coupons Nr. 24 bei nachgenannten Zahlstellen:

bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich } und sämtlichen
beim Schweizerischen Bankverein, Basel } Niederlassungen
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich }
bei den Herren Pilet & Cie., Genève }
bei der Kasse unserer Zentralverwaltung in Lausanne-Ouchy. Z 244

Die Coupons sind in Begleitung eines in arithmetischer Reihenfolge aufgestellten Nummernverzeichnisses einzusenden.

Chippis, den 20. April 1951.

DAS DIREKTORIUM.

Ersparniskasse Laufenburg in Liquidation

Nachtrag zur Einladung für die ordentliche Generalversammlung

Aus verschiedenen Gründen musste die auf den 28. April 1951 vorgesehene Hauptversammlung auf

Samstag, den 19. Mai 1951, nachmittags 3.15 Uhr,
im Hotel Solbad in Laufenburg

verschoben werden.

Die Traktanden wurden wie folgt neu festgelegt:

1. Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1950 und Decharge-Erteilung an Behörde und Verwaltung.
3. Beschluss über die Verwendung des Reingewinnes pro 1950.
4. Abfindungsbegehren von Herrn J. Treyer.
5. Erledigung hängiger Prozesse.

Die Verwaltung.

Société vaudoise des Mines et Salines de Bex

L'assemblée générale annuelle

est fixée au lundi 30 avril 1951, à 15 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Bex (Grande salle)

Ordre du jour:

- 1° Rapport et comptes de l'exercice 1950.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
- 4° Nomination du conseil d'administration.
- 5° Nomination des contrôleurs des comptes.
- 6° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au samedi 28 avril 1951, à midi, aux domiciles ci-après: à Lausanne, Banque cantonale vaudoise; à Bex, Banque cantonale vaudoise, agence de Bex et au siège de la société au Bévieux sur Bex.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège de la société au Bévieux — dès le vendredi 20 avril 1951 — du compte de profits et pertes, du bilan, ainsi que des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.

Bex, avril 1951.

Le conseil d'administration.

GRAPHISCHE DARSTELLUNGEN

erstellen Sie rasch und sauber

OHNE Tusche, Reißfeder, Pinsel,
Lineal, Zirkel und Zeichenbe-
gebung in 19 leuchtenden, licht-
beständigen Farben

MIT «ORCLA»-DIAFIX

ORCLA, Ile St-Pierre, Lausanne
Tel. (021) 23 36 48

Terrain industriel

à vendre ou à louer 15 000 m² à proximité
immédiate de gare CFF, avec eau, force,
égouts sur le terrain. Faire offres sous chiffre
P. N. 30632 L. à Publicitas Lausanne.

Tinol-Weichlötlasse
div. Legierungen
alle Dosengrößen

Tinol-Lötzinndraht
mit saurem Fluss-
mittel, 1-8 mm Ø

Fluorin-Marzlotdraht
L. Elektroindustrie
alle Leg. 1-3 mm Ø

Durttinol-Bandsägeblatt
m. Flussmittelleinl.

Hasde
säurefreies Weich-
lötlott, Dosen und
Stangen

Bastlergarnituren-
Tinol-Lötfreude

Tinol-Spirituslampe
Elektr. LötKolben volcano

Engl. Isolierband neupap
Kabelvergussmasse

schwarz, echte
Siemensqualität,
vom SEV geprüft

Generalvertr. d. Tinolprodukte:
Hch. Schweizer

Postfach 111, Basel 13

PIO
COPIE & DRUCK

Der weltbekannte
Kaufmann stellt sich
schon heute um auf
intensive Werbung.

Fotokopien u. Foto-
drucke, originalge-
treu, werben besser,
überzeugender.

Lassen Sie sich un-
verbindlich beraten.

Hausmann
Bahnhofstr. 91 Tel. 23 37 63

ZÜRICH
Marktgasse 13 Tel. 2 67 44

ST. GALLEN
Inserieren im SHAB.

SCHWEDENSTAHL

und schwedische
Präzisions-Arbeit sind in
jeder HALDA vereinigt.



HALDA

Beflügelte Finger

— dank HALDA

Für die Schweiz:
FACIT-VERTRIEB G.B. GUJONI
Zürich Löwenstr. 11 Tel. 23 82 38
Lugano Via Vegezzi 1 Tel. 2 18 79

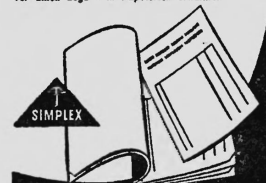
Für Liefer- und Bestellscheine

Quittungen, Gutscheine, Rechnungen, Memos,
Report- und Reparatur-Formulare usw.
fahren Sie am besten mit den

SIMPLEX.

Durchschreibebüchlein **ONECO**

mit der abgeschnittenen Griffleiste.
Kein unnötiges Suchen und Blättern mehr,
weil die nächstfolgende Seite immer offen
vor Ihnen liegt. - In Papeterien erhältlich



Schreibbüchleinfabrik **SIMPLEX AG Bern**

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Fahrni-Hutzi Samuel

Samuels und der Anna geb. Reutiger, von Eriz, gewesener Wirt
und Bierdepothalter «Zum Sternen» in Reldenbach zu Boltigen.

Eingabetermin bis und mit dem 24. Mai 1951:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungs-
statthalteramt von Obersimental in Blankenburg;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Arthur Rieben in Leuk.

Massverwalter: Herr Hans Fahrni-Rileffli, Colfeur und Wirt
«Zum Sternen» in Reldenbach.

Lenk I. S., den 19. April 1951.

Der Beauftragte: Arthur Rieben, Notar.

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasser:

Klipstein, August Ferdinand Marie

Dr. phil., geboren 1885, von Bern (BG), Kunsthändler, Inhaber der
Einzelfirma «August Klipstein, vormals Gutekunst & Klipstein»,
Kunsthändler, Laupenstrasse 49, in Bern, gestorben am 3. April
1951.

Eingabetermin bis und mit dem 22. Mai 1951:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungs-
statthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Louis Wildholz, Spital-
gasse 32, in Bern.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche
haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590
ZGB).

Massverwalter: Frau Clara Nyffeler-Meyer, Habsburgstrasse 10,
in Bern.

Das Geschäft wird während der Dauer des öffentlichen Inven-
tars von den Erben unter Aufsicht des Massverwalters weitergeführt.
Bern, den 14. April 1951. 286

Der Beauftragte: Wildholz, Notar.

Wir sind Abnehmer von

NICKEL und MONEL

In jeden Mengen.

L 91

Offerten an Postfach 391, Lausanne-Gare.